



BISKUPICKÉ NOVINY

PÜSPÖKI ÚJSÁG
BISCHOFSDORFER ZEITUNG



Magická záhrada v Biskupiciach

Vybudovala ju slávna umelecká
rodina

Atraktívne výlety pre seniorov

Čo všetko môžete zažiť tento
rok?

Biskupická nemocnica zostáva

Minister má zabezpečiť jej
budúcnosť

Vážení susedia,



verím, že ste si počas vianočných a novoročných sviatkov oddýchlí, strávili príjemné chvíle so svojimi najbližšími a nabrali dostatok síl pre rok 2026.

Pre nás v samospráve bude tento rok posledným v aktuálnom volebnom období. Máme pred sebou množstvo ďalších plánov a projektov, ktorými chceme nadviazať na všetky dobré opatrenia, investície a rozhodnutia z uplynulých troch rokov.

Vieme, že nie všetko máme len vo svojich rukách, ale urobili sme aj pre nasledujúce mesiace maximum, aby sme mohli pokračovať v ďalšom rozvoji Podunajských Biskupíc.

A ako sa na zodpovedného hospodára patrí, predkladáme vám odpočet našej práce za tri roky vo funkcii, ktorý nájdete na nasledujúcich stranách Biskupických novín.

Nový rok hneď vo svojom úvode priniesol aj veľmi dôležitú správu, na ktorú sme čakali v dobrej viere, a pre naplnenie ktorej sme urobili všetko, čo bolo v našich možnostiach. Špecializovaná nemocnica, ktorá sa stará so svojim špičkovým odborným tímom o dlhodobu chorých pacientov, zostáva v Podunajských Biskupiciach!

Práve v čase, keď sa kompletizovalo aktuálne vydanie Biskupických novín, vláda rozhodla, že sa zabezpečí „efektívne využitie infraštruktúry areálu“ nemocnice – čo verím, že znamená nielen zachovanie špecializácie, ale aj jej nevyhnutný rozvoj. náš spoločný boj za dobrú vec, ktorého výsledkom sú aj tisíce podpisov pod našou petíciou za biskupickú nemocnicu, tak nebol márný a mal zmysel! Veľmi sa teším a ĎAKUJEM všetkým, ktorí verili a pomohli a, samozrejme, aj tým, ktorí rozhodli.

Novoročné Biskupické noviny prinášajú aj ďalšie zaujímavé články a pútavý rozhovor s osobnosťami, ktoré sú späté s Biskupicami, a ktorých talent a odbornosť prerástli hranice mestskej časti. Tentokrát budete môcť nahliadnuť do života umeleckej rodiny Rudavských.

Milé Biskupičanky a Biskupičania, želim vám príjemné čítanie a v novom roku veľa zdravia a dôvodov na úsmev a spokojnosť.

Roman Lamoš
Váš starosta

Z vašich podnetov

Denne sa na nás obraciate s otázkami či podnetmi. Niektoré z nich vyberáme aj pre čitateľov Biskupických novín – odpovedá starosta Roman Lamoš.

Syn ide od septembra do školy. Vie sa už, kedy budú zápisy prvákov do biskupických základných škôl pre školský rok 2026/2027?

Tohtoročné zápisy do prvých ročníkov základných škôl, ktoré sú v zriaďovateľskej pôsobnosti mestskej časti Bratislava-Podunajské Biskupice, budú v piatok 17. a v sobotu 18. apríla 2026. Ešte predtým sa budú môcť rodičia a ich deti oboznámiť s ponukou našich základných škôl na stretnutí, ktoré organizujeme 31. marca 2026 o 17.00 hod. v Dome kultúry Vetvár na Biskupickej č. 15. Srdečne vás pozývame a tešíme sa na vás.



Veľmi ma nahnevalo poškodenie sochy Ufo koncom minulého roka. Plánuje mestská časť jej väčšiu opravu či rekonštrukciu?

Rovnako to hnevá aj nás, o to viac, že socha Ufo je jedným z najvýraznejších symbolov Medzijarkov a Podunajských Biskupíc. Keď si ničíme symboly, ničíme si vlastnú identitu. Naši pracovníci poškodenú časť opravili, zdeformovaný plech „vyklepali“ a namontovali na svoje miesto. Samozrejme, ide o rýchly zásah, aby sa predišlo ďalšej degradácii. Úprava do pôvodnej podoby by si vyžiadala časovo, finančne a technologicky náročnejšiu opravu. Ak to možnosti samosprávy dovoľia, určite s ňou – prípadne aj s ďalšími potrebnými úpravami – budeme do budúcnosti počítať. Ufo prešlo väčšou rekonštrukciou naposledy v roku 2014. Verme, že vandali či zloději už dajú ikone Medzijarkov konečne pokoj. Aj tento incident chcem však opäť využiť na to, aby som vyzval všetkých, ktorí sú svedkami takýchto udalostí: volajte, prosím, okamžite políciu (158, 159), pomôžte tak predísť väčším škodám. Ďakujem.

Magický dátum aj Valentín: Sobášne dni v roku 2026

Plánujete si tento rok povedať svoje áno? Máme pre vás aktuálne termíny sobášnych dní pre rok 2026, počas ktorých naša mestská časť zabezpečuje obrady bez poplatku, ak aspoň jeden zo snúbencov má trvalý pobyt v Podunajských Biskupiciach. Novomanželia si môžu vybrať napríklad aj „magický dátum“ 26.6.2026 alebo Valentína 14. 2. 2026.

Sobášnymi dňami sú vždy jeden piatok a jedna sobota v mesiaci:

- 10. a 23. január
- 14. a 27. február
- 21. a 27. marec
- 18. a 24. apríl
- 16. a 29. máj
- 6. a 26. jún
- 11. a 24. júl
- 8. a 21. august
- 12. a 25. september
- 10. a 23. október

- 14. a 27. november
- 5. a 11. december

Sobášne sa konajú v obradnej sieni, ktorá prešla modernizáciou a nachádza sa v budove miestneho úradu na Trojičnom námestí č. 11.

Piatkové obrady sa začínajú od 12.00 hod., sobotné od 13.00 hod. - v polhodinových intervaloch podľa požiadaviek snúbencov.

Máte záujem o iný termín mimo schválených sobášnych dní? Viac informácií nájdete na stránke: www.biskupice.sk v sekcii Miestny úrad (Matričný úrad a evidencia pobytu obyvateľov).

Ak ste si vybrali niektorý z termínov, kontaktujte nás: 02/40 209 203/ zuzana.dinkova@mupb.sk

Milí novomanželia, prajeme vám veľa šťastia na spoločnej ceste životom!

Text a foto: (bor)



BISKUPICKÉ NOVINY – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung, mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice • Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, 02/402 092 02 • Šéfredaktorka Eva Sládková: 0903 576 184 / biskupicke.noviny@mupb.sk • Tlač: Ultra Print, s.r.o. • Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Redakcia nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov a za obsah a gramatickú úpravu inzercie • Uzávierka je vždy 20. v predchádzajúcom mesiaci • Nepredajné

Obzrime sa za Vianocami 2025 v Podunajských Biskupiciach

Vianoce v Podunajských Biskupiciach boli opäť plné svetiel, vôní, chutí, príjemných melódií a tradícií.

Biskupické ulice dýchali sviatočnou atmosférou. Nechýbali vianočné trhy, s ktorými sme postupne zavítali na tri miesta – na Uzbeckú, Bieloruskú a Trojičné námestie.

V sobotu 6. decembra prilákal desiat-

ky detí s rodičmi Mikuláš so svojimi pomocníkmi anjelom a čertom.

Do Domu kultúry Vetvár sme pozvali najskúsenejších Biskupičanov na predvianočné posedenie s pohostením a kultúrnym programom.

Deti opäť posielali vianočnou poštou listy Ježiškovi, na ktoré dostali od neho

ešte pred Vianocami odpoveď.

A najkrajšie sviatky sme aj tentokrát spríjemnili deťom a personálu z Národného ústavu detských chorôb, ktorým sme darovali vianočný stromček.

Ako to žilo v decembri v Podunajských Biskupiciach, si pozriete v našej vianočnej fotogalérii.

Text a foto: Ján Borčín



Odpočet: Ako uplynulé tri roky zmenili Biskupice

Podunajské Biskupice vstúpili do posledného roka tohto volebného obdobia. Pri tejto príležitosti predložilo vedenie mestskej časti Biskupičankám a Biskupičanom odpočet uplynulých troch rokov, ktorý zhrnulo do zoznamu sedemdesiatky najväčších investícií, zmien a opatrení. Prinášame vám ich prehľad.

ŠPORTOVISKÁ A DETSKÉ IHRISKÁ



- Revitalizácia športového ihriska na Bieloruskej
- Nové workoutové cvičisko na Podzáhradnej
- Nové detské ihrisko na Učiteľskej
- Rekonštrukcia detského ihriska na Latorickej
- Rekonštrukcia detského ihriska na Geologickej
- Nové detské ihrisko v Podunajskej bráne
- Opravy a modernizácia ďalších detských ihrísk na základe vykonaného auditu
- Nové hracie prvky na detskom ihrisku na Korytnickej: vláčik, lanová šplhacia pyramída, tabuľka na kreslenie, tabuľka s hodinami
- Nová hracia zostava so šmyklavkou a tieniaci plachta nad pieskoviskom na detskom ihrisku na Estónskej
- Nová dvojhojdacka, veža na hracej zostave a nové dopadové plochy na detskom ihrisku na Bieloruskej a ďalšie

PARKY A VNÚTROBLOKY



- Revitalizácia vnútrobloku na Dudvážskej (nové zelené a vodopriepustné plochy, dažďová záhrada, schody, detské hracie prvky, zrekonštruované pieskovisko, nová výsadba)
- Revitalizácia bývalého detského ihriska na Korytnickej – vytvorenie oddychovej zóny (nové zelené a vodopriepustné plochy, pergola, lavičky, stolíky, hrací stolík na šach, nová výsadba)
- Nové lavičky na verejných priestranstvách (napr. 21 na promenáde na Ipeľskej/Kazanskej, v parčíku pri kaplnke a popri novom chodníku na Padlých hrdinov, v športovom areáli na Latorickej atď.)

ŠKOLSTVO



- Rekonštrukcia telocviční ZŠ Bieloruská
- Rekonštrukcia školskej kuchyne ZŠ Bieloruská
- Nový bežecký ovál (pre žiakov aj verejnosť) v areáli ZŠ Biskupická
- Rekonštrukcia multifunkčného asfaltového ihriska ZŠ Biskupická
- Vybudovanie multisenzorickej miestnosti v ZŠ Biskupická pre žiakov na relaxáciu a sústredenie sa
- Modernizácia kúrenia, oprava kanalizácie, vzduchotechniky a plynomernej stanice ZŠ Biskupická
- Multifunkčná interaktívna stena v ZŠ Biskupická – digitálne ihrisko na rozvoj zmyslov, vedomostí aj fyzickú aktivitu
- Rekonštrukcia telocviční ZŠ Podzáhradná
- Modernizácia veľkej šatňovej haly so 600 novými skrinkami pre žiakov
- Rekonštrukcia strechy ZŠ Podzáhradná
- Výmena podlahy v kuchyni ZŠ Podzáhradná
- Vybavenie odborných učební ZŠ Biskupická, Podzáhradná a Bieloruská
- Rekonštrukcia kuchyne MŠ Podzáhradná
- Oprava strechy MŠ Podzáhradná po požiari
- Modernizácia priestorov MŠ Linzbothova (klimatizácia, nové linoleum)
- Výmena osvetlenia za LED svietidlá v MŠ Podzáhradná a MŠ Staromlynská
- Modernizácia vykurovacieho systému – nové termostatické hlavice v MŠ Podzáhradná a MŠ Staromlynská

CHODNÍKY, CESTY, OSVETLENIE



- Nový 280-metrový chodník medzi Ipeľskou a Kazanskou ulicou

- Nový viac ako 300-metrový chodník od Zeleného srdca po kaplnku
- Nový chodník na Bodrockej, ktorý nadväzuje na priechod pre chodcov cez Uzbekú
- Rekonštrukcia chodníka pred ZŠ Podzáhradná a osadenie stĺpikov proti parkovaniu na chodníku
- Rekonštrukcia rozbitej prístupovej cesty a chodníka na Uzbeckej ulici medzi budovou pošty a verejným priestranstvom (v spolupráci BVS)
- Nový chodník na Vetvárskej (v spolupráci s hlavným mestom)
- Nový parčík pri kaplnke na konci Ulice padlých hrdinov
- Zmodernizované priechody pre chodcov s úpravou chodníkov, novým osvetlením a bezpečnostnými prvkami (v spolupráci s magistrátom) vo viacerých lokalitách mestskej časti
- Nové stacionárne merače rýchlosti, ktoré v prípade rýchlej jazdy upozornia vodiča, aby spomalil – na Korytnickej, Kazanskej, Podunajskej, Svornosti (v spolupráci s magistrátom)
- Projekt ranných sprievodcov cez frekventované priechody pre chodcov v blízkosti našich MŠ a ZŠ (na Vetvárskej ulici, na Učiteľskej, Korytnickej, Uzbeckej, Kazanskej, Hradskej), ktorí prevádzajú v rannej špičke do 8.00 h biskupické deti na cestu do školy či škôlky
- Nové verejné osvetlenie na Vinohradníckej ulici (v spolupráci s hlavným mestom)
- Nové verejné osvetlenie vnútrobloku na Estónskej ulici (v spolupráci s hlavným mestom)
- Doplnenie verejného osvetlenia na Medzijarkoch (vnútroblok Bieloruská, za garážami medzi Bieloruskou a Vrakunskou, psí park na Lotyšskej)

MIESTNY ÚRAD

- Rekonštrukcia sobášnej siene na Trojičnom námestí
- Rekonštrukcia matričného úradu v budove miestneho úradu na Trojičnom námestí

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A ZELEŇ

- Vybudovanie a materiálno-technické vybavenie vlastnej VPS-ky, prostredníctvom ktorej vo svojej réžii vykonávame

údržbu životného prostredia (kosenie, orezy, zimná údržba, upratovanie ulíc atď.)

- Vysadených viac ako 205 nových stromov a 399 kríkov (výsadba 80 stromov – céder, tis, okrasná slivka, smrek na jeseň 2025 do viacerých lokalitách mestskej časti, alej 40 okrasných čerešní na Ipeľskej, zelené oázy v športovom areáli na Latorickej, nová zeleň na ihrisku na Učiteľskej, Dudvážskej, Bieloruskej atď.)



- Zriadenie tzv. Biskupickej sokolej letky – hniezdiská s 11 sokolmi sťahovavými (Podzáhradná, Bieloruská, areál poľnohospodárskeho družstva na Lieskovskej ceste, ktoré pomáhajú v Biskupiciach riešiť problém s premnoženými holubmi

MAJETOK MESTSKEJ ČASTI



- Zvýšenie hodnoty majetku mestskej časti – bezodplatne sme do vlastníctva získali:
- Dom kultúry Vetvár
- Bývalý Dom kultúry Vesna
- Zdravotné stredisko Učiteľská
- Hasičskú zbrojnicu na Lieskovskej ceste
- Budovy dvoch bývalých zosilovacích staníc vody na Korytnickej, kde chceme vy-

budovať nové kontajnerové stojisko

- Mestská časť získala do správy zanedbanú budovu bývalého obchodu na ihrisku na Latorickej s pozemkom, kde chceme v budúcnosti zriadiť kaviareň či cukráreň
- Kúpa pozemkov na rozšírenie cintorína na Mramorovej ulici (pre zhruba 1200-1500 nových hrobových miest)
- Mestská časť získali do vlastníctva rozsiahly športový areál Spoje, ktorého hodnota je viac ako 8,5 milióna eur
- Starostlivosť sa o kultúrne dedičstvo – rekonštrukcia pomníka padlým v 1. a 2. svetovej vojne na Trojičnom námestí

DOPRAVA A PARKOVANIE



- Nové parkovacie miesta (56 na Učiteľskej ulici, 10 na Podzáhradnej ulici pri základnej škole, 6 na Podzáhradnej pri materskej škole, 6 na Geologickej ulici, 6 na Ulici pri trati, úprava parkovacích státí na Bodrockej ulici, zjednosmernenie ulíc za účelom zachovania parkovacích miest po zmene tzv. chodníkového zákona)
- Mestská časť začala čistiť verejný priestor od autovrakov
- Veľký audit parkovania, poriadok v agende, nastavenie pravidiel, parkovacie boxy si mestská časť vyznačuje vo vlastnej réžii, všetky parkovacie miesta v Podunajských Biskupiciach sú spracované do prehľadnej online mapy
- Návrat MHD na Podunajskú – autobus č. 79 (v spolupráci s hlavným mestom a Dopravným podnikom Bratislava)

- Záchrana MHD pre Lieskovec (v spolupráci s hlavným mestom a Dopravným podnikom Bratislava)
- Nové dočasné lavičky na zastávkach MHD (Učiteľská, Trojičné námestie, Podunajská)
- V spolupráci s magistrátom pribudlo 13 nových prístreškov na zastávkach MHD

SLUŽBY PRE KOMUNITU



- Mestská časť otvorila bezplatnú právnu poradňu pre Biskupičanov
- Skvalitnili sa služby miestnej knižnice – nový knižnično-informačný systém, prestavba a modernizácia knižničného fondu
- Bezplatný plavecký výcvik pre biskupických školákov, mestská časť podporila aj korčuliarske kurzy pre škôlkárov
- Aktívny program pre seniorov – pravidelné stretnutia jubilantov nad 85 rokov, zájazdy k moru, výlety po Slovensku, Biskupická univerzita tretieho veku atď.
- Materské centrum – v spolupráci s centrom Podunajko sa zabezpečil pre rodiny s deťmi v areáli mestskej časti na Latorickej nový priestor na komunitné podujatia, stretnutia, tvorivé aj pohybové aktivity, prednášky, či narodeninové oslavy
- Skvalitnila sa ponuka kultúrnych a športových podujatí pre Biskupičanov o nové obľúbené formáty: letné kino, nočné cyklojazdy, Biskupický beh, rodinné pikniky, Deň Podunajských Biskupíc a pod.

Text a foto: Ján Borčín

Z rokovania Miestneho zastupiteľstva



Biskupické miestne zastupiteľstvo koncom roka odsúhlasilo, že miestnym kontrolórom v Podunajských Biskupiciach bude aj ďalších 6 rokov Mgr. Ján

Komara. Poslanci ho do funkcie schválili jednohlasne. Jeho funkčné obdobie sa 1. januára 2026 a potrvá do 31. decembra 2032. Ján Komara vyštudoval právo na Univerzite Komenského. Pôsobil v advokácii a neskôr v samospráve. Staronový hlavný kontrolór v príhovore k poslancom zdôraznil, že vo funkcii nechce byť policajtom, kritikom či oponentom: „**Kontrolór je akýsi diagnostik samosprávy. Tak ako lekár pracuje so symptómami, kontrolór pracuje s číslami, procesmi,**

zákonmi a dátami, aby včas upozornil na riziká,“ uviedol.

Zastupiteľstvo schválilo aj termíny sobášnych dní v našej sobášnej sieni na Trojičnom námestí pre rok 2026, o ktorých informujeme aj v týchto novinách, a takisto termíny zasadnutí zastupiteľstva. Rokovania sú verejné a ak chcete, môžete sa prísť pozhovárať so svojimi poslancami. Najbližšie bude 10. februára. Viac o zasadnutí nájdete na našom webe v časti zastupiteľstvo.

Text a foto: (red)

Magická záhrada rodiny Rudavských v Biskupiciach bola odjakživa miestom tvorby, experimentu a stretávania sa umelcov

V Podunajských Biskupiciach máme jeden magický priestor. Žili tu slávni sochári Ondrej a Mária Rudavskí, dnes v ich dome na Korytníckej ulici žije druhá a tretia generácia umelcov. Syn, fotograf, ilustrátor, grafický dizajnér, maliar, šperkár a sochár Ondrej Rudavský, jeho manželka, šperkárka Jacqueline Rudavsky a ich dcéra, najmladšia z rodiny Rudavských Theresa. Práve ona nám poskytla rozhovor, kde zhrnula odpovede aj za svojich rodičov.

Dlhé roky ste žili v USA, napokon ste sa rozhodli vrátiť späť na Slovensko. Čo vás motivovalo?

Návrat na Slovensko bol pre nás prirodzený krok. Aj keď sme dlhé roky žili v USA, Slovensko sme nikdy úplne neopustili – každé leto sme sa sem vracali za rodinou, priateľmi a do priestoru, ktorý bol pre nás druhým domovom.

A práve tie pravidelné návraty nám začali časom meniť perspektívu. Kedysi to bolo „prídeme na chvíľu a potom zase odídeme“, no postupne sa to preklápalo do pocitu, že sa nám už nechce stále odchádzať. Nešlo len o krajinu – skôr o blízkosť rodiny, o rytmus života, o ukotvenie. Chceli sme byť bližšie pri našich najbližších a mať pocit, že sme naozaj súčasťou toho, čo sa tu deje.

Zhodou okolností sme sa vtedy nasťahovali priamo do Magic Garden – prežívali sme tu návrat, znova sme si zvykali na Slovensko, na úplne iný spôsob života. A až keď dedko odišiel, prišiel ten druhý, hlbší moment: zrazu sme veľmi silno pocítili zodpovednosť. Nie ako tlak, ale ako samozrejme uvedomenie, že ak má toto miesto prežiť, potrebuje každodennú starostlivosť a prítomnosť. A neskôr prišla aj túžba po-



deliť sa o to s ostatnými a otvoriť Magic Garden verejnosti.

Vrátili ste sa teda do domu umelcov Rudavských v Podunajských Biskupiciach, vašich rodičov/starých rodičov. Pretvorili ste ho na magickú záhradu. Prečo ste sa rozhodli obnoviť tento priestor?

Tento priestor nikdy nebol len obyčajným domom. Od začiatku to bolo miesto tvorby, experimentu a stretávania sa umelcov. Andrej Rudavský tu celý život vytváral svoju tvorbu, a zároveň sem chodili aj ďalší umelci – niektorých učil, iní tu len našli slobodu tvoriť. Vždy mal v hlave predstavu, že raz z tohto miesta vznikne galéria, miesto otvorené verejnosti. Za jeho života sa to do tejto podoby nestihlo. O to silnejšia bola naša motivácia túto víziu dotiahnuť.

Pretvoriť dom na Magic Garden nebolo rozhodnutie z rozumu, ale prirodzený krok – pocta jeho celoživotnej tvorbe a popritom spôsob, ako jej umožniť pokračovať v súčasnosti.

Ondrejovi rodičia tu celý život tvorili. Čo tam dodnes po nich zostalo?

Zostalo tu veľmi veľa – nielen konkrétne diela, ale aj rukopis v priestore. Ateliéry, architektúra, detaily v stenách,





nábytok, tapisérie Márie Rudavskej, sochy, kresby, náčrty... Mnohé veci vznikali spontánne priamo na mieste. Záhrada je v tomto zmysle trojrozmerným archívom ich života a tvorby. Nie je to len súbor objektov, ale pamäť miesta – vrstvy času, práce, rozhovorov a rozhodnutí. Dokopy sa tu nachádza viac než 300 diel, rozmiestnených v interiéroch aj exteriéri.

A veľmi dôležité je povedať, že súčasťou ich odkazu nie sú len objekty, ale aj architektúra. Samotné domy, prechody, múry, zákutia, spôsob, akým je priestor vystavaný – to všetko bola Andrejova vízia, často vytváraná v spolupráci s architektmi, ale vždy s jeho jasným umeleckým rukopisom. Táto záhrada nie je len miesto, kde sú diela vystavené – ona sama je dielom.

Rudavsky's Magic Garden je múzeum, galéria a kultúrny priestor, ktorý v ostatných rokoch neuveriteľne ožil...

Áno, návštevníci u nás nájdú stále expozície Andreja Rudavského, Márie Rudavskej, Ondreja Rudavského aj Jacqueline.

Každá časť priestoru má vlastný charakter – sú tu rôzne interiérové galérie aj exteriér so sochami a objektmi. Vytvoriť takéto múzeum bolo náročné najmä časovo, finančne a mentálne. Všetko vznikalo postupne, organicky, bez veľkej inštitucionálnej podpory. V niečom to však bolo aj jednoduchšie. Tým, že to bol vždy domov: keď niečo budujete doma, nikdy sa nepýtate, či sa vám chce investovať čas a peniaze – proste to robíte.

Zároveň bolo náročné nastaviť hranicu medzi súkromným a verejným.



Dlhé roky sme tu robili Magic Garden Festival ako uzavretejšiu komunitnú vec – krok za krokom to rástlo, pribudla hudba, ďalší umelci, gastro, viac ľudí... Až sme cítili, že festival je pripravený aj pre verejnosť.

Záhrada má počas zimy prestávku. Prečo? A odkedy dokedy je k dispozícii?

Počas chladných mesiacov je záhrada čiastočne uzavretá, zvyčajne od novembra do začiatku apríla.

Exteriéry v zime strácajú časť svojej atmosféry a chceme, aby bol zážitok pre návštevníkov plnohodnotný. V teplejších mesiacoch (od apríla do konca októbra) fungujeme pravidelne – momentálne najmä formou nedeľných prehliadok na rezerváciu.

V lete má záhrada úplne inú energiu – niekto príde na rýchly okruh, niekto si vie sadnúť s kávou a stráviť tu pokojné poobedie. Do budúcnosti by sme však chceli, aby záhrada počas zimy úplne „nezaspala“. Plánujeme komorné in-

teriérové aktivity, ktoré návštevníkov stále privedú k nám, aj keď je vonku chladnejšie.

Vaša záhrada je v Podunajských Biskupiciach. Ako vnímate túto mestskú časť? Čo sa tu zmenilo k lepšiemu? A je niečo, čo vám tu chýba?

Podunajské Biskupice vnímame ako miesto s veľkým potenciálom. Má stále autentický, komunitný charakter – veľmi nás teší, keď sa k nám opakovane vracajú tie isté tváre a postupne tu vzniká pocit komunity. Zároveň cítime, že by tu mohlo byť viac kultúrnych iniciatív a verejných priestorov na stretávanie sa ľudí.

Magic Garden berieme aj ako malý príspevok k oživeniu tejto časti mesta – a do budúcnosti by sme boli radi, keby sa podarili aj nejaké spolupráce priamo s mestskou časťou, ktoré by nám určité veci zjednodušili. Uvidíme, kam nás to privedie.

Text: Eva Sládková

Foto: archív rodiny Rudavských

Hľadáte strednú?



STREDNÉ ŠKOLY BRATISLAVSKÉHO KRAJA

- istota uplatnenia
- jedinečné remeselné odbory
- stáže u TOP zamestnávateľov
- výmenné študijné pobyty v zahraničí
- bilingválne štúdium na gymnáziách a SOŠ
- duálne vzdelávanie s benefitmi
- SMART technológie
- cvičné firmy

Zoznam všetkých škôl s opisom si môžete stiahnuť v ucelenej brožúre.



49 stredných škôl na jednom mieste

www.strednapremna.sk

BRATISLAVSKÝ KRAJ

Právna poradňa: Ako spísať darovaciu zmluvu

Už koncom minulého roka sme vás informovali, že v priestoroch MÚ na Trojičnom námestí sme odštartovali bezplatnú právnu poradňu pre obyvateľov Podunajských Biskupíc. Týka sa občanov nad 50 rokov s trvalým pobytom v našej mestskej časti a je k dispozícii každý prvý štvrtok v mesiaci. Odteraz budeme mať poradňu aj v novinách. Pani advokátka Lucia Krošláková vyberie témy, s ktorými sa na ňu najčastejšie obracajú klienti. Dnes sa povenujeme darovacej zmluve.

Darovanie patrí medzi najbežnejšie právne úkony, s ktorými sa stretávame v každodennej praxi, ale aj v našej bezplatnej právnej poradni. Seniori sa najčastejšie zaujímajú o možnosť darovať svoju nehnuteľnosť potomkom alebo tretím osobám, pričom často si prajú, aby účinky darovania, ktoré urobia za života nastali až po ich smrti. Ide o právny inštitút, pri ktorom darca bezodplatne odovzdáva alebo sľubuje dar obdarovanému. Do roku 1950 bolo možné darovanie pre prípad smrti, ale v súčasnosti Občiansky zákonník považuje takýto úkon za neplatný. Preto sa darca musí rozhodnúť medzi závetom alebo darovaním.

S uvedeným súvisí aj často opakovaná téma, či je darovanie nehnuteľnosti konečné alebo sa dá zvrátiť ak by si to darca rozmyslel alebo by nastali iné okolnosti pre ktoré by chcel byť znovu vlastníkom nehnuteľnosti. Zákon síce uvádza, že darca sa môže domáhať vrátenia daru, ale pokiaľ s tým obdarovaný nesúhlasí, je to komplikované a rozhodnúť o tom musí súd. Pre úspešné domáhanie sa vrátenia daru od obdarovaného na súde je nevyhnutné, aby bol darca schopný relevantným spôsobom preukázať hrubé porušenie dobrých mravov, t.j. aby mal o tomto konaní dostatočné dôkazy (napr. listinné dôkazy, sms správy, emaily alebo výpovede svedkov).

V tejto súvislosti je zaujímavé nedávno vydané rozhodnutie Najvyššieho súdu SR sp zn. 4Cdo/142/2023 zo dňa 25. júna 2025, v ktorom sa Najvyšší súd zaoberal možnosťou viazať darovaciu zmluvu na účel a prišiel k záveru, že darovaciu zmluvu možno viazať na účel (podmienku) tzv. donatio sub modo. Ak obdarovaný

podmienku nesplní, darca má právo od darovacej zmluvy odstúpiť. Predmetné rozhodnutie je kľúčovým práve preto, aby darca nebol nútený len žiadať vrátenie daru, ale aby mal možnosť od darovacej zmluvy odstúpiť. Vyššie spomínaný Rozsudok Najvyššieho súdu SR významne posilnil právne postavenie darcu a priniesol jednoznačné usmernenie v problematike darovania viazaného na účel. Podľa rozhodnutia Najvyššieho súdu, má darca právo, aby bola jeho vôľa rešpektovaná a môže svoj dar podmieniť konkrétnemu účelu. Obdarovaný nesmie použiť dar na iný účel ako sa zaviazal a nesmie tento účel ignorovať.

Na čo myslieť pri viazaní daru na účel:

- 1. Presne definujte účel v darovacej zmluve:** Pred samotným darovaním je dôležité jasne určiť, na čo má byť dar použitý. Čím konkrétnejšie bude účel popísaný v darovacej zmluve, tým lepšia je právna istota darcu v prípadných sporoch.
- 2. Kontrolný mechanizmus:** Skontrolujte, či dar je využívaný v súlade s dohodnutým účelom. Zvážte, ako budete dohliadať na jeho dodržiavanie. V rámci kontroly môžete žiadať napr. predloženie faktúr, fotodokumentáciu a pod. Týmto spôsobom minimalizujete riziko zneužívania dohodnutého účelu.
- 3. Lehota na splnenie účelu:** Stanovte konkrétnu lehotu, do ktorej musí byť účel daru naplnený. Lehota poskytuje jasný rámec pre kontrolu a uplatnenie práva na odstúpenie, ak sa účel nedodrží. Napríklad, ak darujete peňažné prostriedky,



**BEZPLATNÁ
PRÁVNÁ
PORADŇA**



ktoré majú byť použité na výstavbu, stanovte lehotu do kedy majú byť vaše peňažné prostriedky použité na daný účel.

- 4. Následky porušenia:** V darovacej zmluve odporúčame uviesť konkrétne vaše právo od darovacej zmluvy odstúpiť v prípade porušenia dohodnutého účelu. Jasná formulácia možnosti odstúpenia darcu v darovacej zmluve zvyšuje právnu istotu a minimalizuje riziko prípadných sporov.
- 5. Konzultácia s odborníkom:** Pri vyšších hodnotách daru, ako sú napríklad nehnuteľnosti, vždy odporúčame konzultáciu s advokátom. Správne vypracovaná darovacia zmluva zohľadní všetky možné riziká a ochráni vaše práva, tak ako si prajete a zaslúžite.

JUDr. Lucia Krošláková – advokát/ konateľ

LD Legal, s.r.o. – advokátska kancelária poskytuje bezplatnú právnu poradňu pre obyvateľov Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Objednať sa môžete vždy v pondelok medzi 15:00 a 17:00 hod. na telefónnom čísle 0948 759 488.

OBCHODNÉ VEREJNÉ SÚŤAŽE

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava podľa § 9a ods. 1 písm. a) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí a podľa § 281-288 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, **vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž** na nehnuteľnosti, ktoré sú vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava a sú zverené do správy Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice:

- o najvhodnejší návrh na uzatvorenie

nájomnej zmluvy pozemok registra „C“: parc. č. 6070/3 o výmere 211 m² na Pasienskovej ul. za účelom využívania ako záhrady. Doba nájmu: určitá – dva roky od podpísania nájomnej zmluvy.

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o nájme pozemkov možno získať:

- na internetovej stránke: www.mupb.sk,
- na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava, kontaktná osoba Vlasta Pavlač-

ková, odd. EOaSM, číslo telefónu: 02/4020 9230,

- na mailovej adrese: vlasta.pavlackova@mupb.sk.

Prístup k nehnuteľnostiam na obhliadku možno dohodnúť s pracovníčkou odd. EOaSM : Vlasta Pavlačková tel.: 02/4020 9230.

Lehota na predkladanie súťažných návrhov je: od 23.01.2025 do 26.02.2026 do 11.30 hod.



Špecializovaná nemocnica zostáva v Biskupiciach

Dobrá správa pre všetkých Biskupičanov! Po mesiacoch neistoty, kedy nad budúcnosťou miestneho oddelenia starostlivosti pre dlhodobu chorých pacientov visel veľký otáznik, prijala vláda SR začiatkom tohto roka rozhodnutie, ktoré naznačuje, že miestna Špecializovaná nemocnica zostáva v Podunajských Biskupiciach.

Na výjazdovom rokovaní v bratislavskej Petržalke 14. januára uložil vládny kabinet ministrom zdravotníctva za úlohu: „V spolupráci s predsedom Bratislavského samosprávneho kraja zabezpečiť efektívne využitie infraštruktúry areálu Špecializovanej geriatrickej nemocnice Podunajské Biskupice, a to tak, aby jej ambulantná časť ostala využívaná doterajším spôsobom a jej lôžková časť slúžila predovšetkým pre polymorbídnych a/alebo imobilných pacientov s chronickými chorobami.“ K zadaniu je v uznesení vlády SR pripojený aj termín: do 30. júna 2026.

Udialo sa tak okrem iného po tom, čo ešte pred koncom uplynulého roka spustila naša mestská časť petíciu za zachovanie a rozvoj Špecializovanej nemocnice pre dlhodobu chorých v Podunajských Biskupiciach a jej poliklinickej časti a za nemocnicu sa postavilo jednohlasne aj bratislavské mestské zastupiteľstvo, proti jej zrušeniu sa ozvala aj bratislavská župa.

Len za prvý mesiac podpísalo petíciu takmer päťtisíc ľudí. Občania tak môžu urobiť online na stránke www.moja-peticia.sk, k dispozícii je aj papierová verzia petičného hárku (na prevzatie či podpis v podateľni nášho miestneho úradu na Trojičnom námestí č. 11, alebo na vytlačenie na stránke www.biskupice.sk).

Dôvody petičnej akcie ešte koncom novembra zhrnul starosta Podunajských Biskupíc Roman Lamoš vo svo-

jom stanovisku:

„O ohrozenej budúcnosti Špecializovanej nemocnice v Podunajských Biskupiciach bolo už povedané a napísané dosť. Neznamená to však, že by okolo jej osudu bolo dnes jasnejšie. Naopak – neistota pretrváva a čas rýchlo plynie. A najrýchlejšie tým, ktorí sú na jej služby a odbornú pomoc odkázaní, alebo v blízkej budúcnosti budú. Môže to byť ktokoľvek z nás.

Krátke zhrnutie: najskôr sa objavili obavy viacerých z vás, že má byť zrušená a rovnako má byť ohrozená aj poliklinika. Župa dokonca zverejnila informáciu, že o zrušení oddelenia pre dlhodobu chorých mala rozhodovať začiatkom októbra vláda, čo následne minister zdravotníctva označil za hoax.

Obavy však prichádzali aj zvnútra nemocnice – priamo od jej zamestnancov. Požiadali som preto o stretnutie ministra zdravotníctva, ktorý ma ubezpečil, že poliklinika v Biskupiciach zostáva a o nemocnici rozhodne audit. Dostali sme prísľub, že k jeho vyhodnoteniu budeme prizvaní. Pozvánka zatiaľ neprišla, výsledky auditu, na ktorý sa čaká, by mali byť známe v polovici decembra.

Náš postoj sa nemení: nemocnica so špičkovými zdravotníkmi by mala v Podunajských Biskupiciach zostať a štát, ktorému patrí, by jej mal zabezpečiť také podmienky a rozvoj, aké si jej špecializácia, výnimočnosť a potenciál vyžadujú.

Špecializovaná nemocnica má mimoriadny význam nielen pre Podunajské

Biskupice, ale pre celú Bratislavu. Máme však reálne obavy, že zánik nemocnice a rozptýlenie jej lôžok pre dlhodobu chorých pacientov do iných bratislavských nemocníc by neznamenal zachovanie tzv. následnej zdravotnej starostlivosti v tomto regióne (a nevyhnutný rozvoj už vôbec nie), ale naopak – jej útlm, nedostupnosť až postupný koniec.

Od začiatku sme pripravení bojovať aj formou petície, po ktorej volá aj množstvo Biskupičanov, ale aj ostatných Bratislavčanov. Spúšťame preto petičnú akciu za zachovanie a rozvoj nemocnice, ako aj jej poliklinickej časti – ak by sa v budúcnosti zmenili aj zámery štátu s týmto zdravotníckym zariadením.“

Špecializovanú nemocnicu v Podunajských Biskupiciach podporilo v priebehu decembra aj bratislavské mestské zastupiteľstvo – všetkých 37 prítomných poslancov schválilo výzvu na zachovanie starostlivosti o dlhodobu chorých v Bratislave. Mestské zastupiteľstvo hlasovaním vyjadrilo:

„1. Podporu zachovaniu Oddelenia dlhodobu chorých v Podunajských Biskupiciach ako zdravotníckeho zariadenia s kľúčovým významom pre obyvateľov Bratislavy a Bratislavského kraja.

2. Znepokojenie nad plánovaným znížením kapacít pre dlhodobu chorých v čase, keď je ich nedostatok už dnes kritický.“

Text: (bor)

Vianočný charitatívny hokejbal: Zlatí chlapi opäť prví

Aj uplynulé vianočné sviatky priniesli so sebou tradičný vianočný hokejbal na Baltskej. Ráno na Štedrý deň až do doobedňajších hodín tentokrát skrížilo hokejky päť tímov: Barbari, DMŠ, Dobermani, Golden Boys a MTB.

Víťazom v poradí už 11. ročníka Vianočného hokejbalového turnaja turnaja sa opäť stali Zlatí chlapi, ktorí bez prehry v poslednom zápase na nájazdy obhájili svoj titul pred druhými Barbari. Bronz brali hráči z tímu MTB, štvrté

miesto Dobermani, ale nesklamal ani piaty tím DMŠ.

Dôležitejší než športový výsledok bol však výsledok charitatívny. Pre bratov Lea a Kristiána sme vyzbierali dohromady neuveriteľných 950 €. Srdečne všetkým ďakujeme!

Chcem veľmi pekne poďakovať všetkým zúčastneným a najmä našej mestskej časti za podporu. Všetkým čitateľom prajem len to najlepšie do roku 2026 a s vianočným hokejbalom

dovidenia do najbližších Vianoc!

Text a foto: Samuel Domes, organizátor



Podťe s nami na výlety po súši aj po vode

Záver roka býva na sociálnom oddelení mimoriadne hektický. Decembrové dni ubiehajú ako o dušu. Dvere sa poriadne nezavúrujú, keď sa už otvárajú pre iných. Pre tých, ktorí potrebujú našu pomoc, podporu, rady. Snažíme sa ukončiť otvorené prípady, napríklad poskytnúť opatrovateľskú službu tam, kde ju už netrpezlivo čakajú. Vyriešiť trápenia, ktoré mnohých z nás postihnú aj na konci roka a napríklad sa ocitnú v náhlej núdzi. Pomôcť tým, ktorých prekvapia nečakané situácie, keď ich blízki ostanú znenazdania odkázaní na pomoc iných, alebo ich nepripravených prepustia z nemocníc. Sprostredkujeme dary dobrých ľudí pre tých, ktorí z rôznych dôvodov majú život o poriadny kus súženia ťažší. A popri tom všetkom zachovávame tradície a organizujeme stretnutie predstaviteľov mestskej časti s členmi našich klubov dôchodcov, ktorí sa stretávajú v rámci denných centier.

V úspešných projektoch z roku 2025 však pokračujeme aj v novom roku 2026. **Počas posledného májového**

ho týždňa pre biskupických seniorov pripravujeme **poznávací zájazd do Trebišova a našej najvýznamnejšej vinohradníckej oblasti Tokaj**. Aj tentokrát pociestujeme kombinovanou dopravou – vlakom a autobusom. Viete, že mauzóleum lásky nemajú len v Indii, ale že ho máme aj my? V trebišovskom mestskom parku. Nesmrteľnú lásku potvrdzuje Mauzóleum uhorského šľachtica Júliusa Andrássyho a jeho manželky Katinky. Navštívime i miesto narodenia šarišského župana a vodcu protihabsburského povstania, symbolu boja za slobodu Františka Rákocziho v obci Borša. Prečo je vzácny mok z Tokaja jedinečný, sladký, zlatistý? Prečo sa tokajskému vínu vraví aj víno kráľov? Čo znamená počet putní pri určovaní tokajského vína? Aká je história zápisu do zoznamu svetového chráneného dedičstva UNESCO? Oblasť 7 slovenských obcí tvoriacich slovenskú časť Tokajského regiónu ponúka prekvapujúcu krásu. Podťe sa s nami presvedčiť na vlastné oči.

V sobotu, 6. júna 2025 vás po-

zveme na **3. ročník splavu Malého Dunaja**. Predchádzajúce dva sa nám vďaka vám, Biskupičanom, rodinám s deťmi, aj starým rodičom s vnúčatami či bez vnúčat, mimoriadne vydarili. Mix skúsených vodákov s odhodlanými nováčikmi je skvelým základným kameňom neopakovateľnej, priateľskej atmosféry.

V poslednom roku aktuálneho voľného obdobia organizujeme obľúbený **pobyťový zájazd k moru**, do dobre známeho hotela Colorado v talianskom Lignane. Z Bratislavy vycestujeme **v sobotu 5.9. a vrátíme sa domov v sobotu, 12.9.** Týždňový pobyt s polpenziou (raňajky a večera), plážovým servisom, pobyťovou taxou a dopravou bude stáť jednu osobu 680 eur. Ak máte záujem o naše aktivity, prihláste sa na naše oddelenie, tel. č. **02/ 40207228, 02/ 40207217, 0918 607 205**, alebo **e-mail bibiana.guldanova@mupb.sk, lucia.csokova@mupb.sk**

Text a foto: Bibiána Guldánová,
oddelenie sociálnych vecí, zdravotníctva
a bytovej politiky



PRAVIDELNÉ AKTIVITY

Máme tu nový rok 2026, v ktorom budeme tradične organizovať pravidelné aktivity pre našich obyvateľov v seniorskom veku.

- **Pondelky** tradične patria cvičeniam jogy a to v čase od 9.30 do 11.00 hod v zasadačke MlÚ, Žiacka 2. Cvičení sa môže zúčastniť každý, vstup je voľný. Treba si priniesť karimatku, športové oblečenie a dobrú náladu.

- **Stredy** sú opäť rezervované pre kurzy anglického jazyka v čase od 11.30 do 12.30 hod.
- **Vo štvrtky** sa môžu seniory zúčastňovať cvičení TAI Čl a to v čase od 10.00 do 11.00 hod. Ak to počasie dovoľí, cvičíme vonku, v priestoroch dvora na Žiackej, tak ako doteraz. Treba prispôbiť oblečenie počasiu a pohybu na čerstvom vzduchu.

- **POZOR, ZMENA!** Mení sa deň kurzov cvičenia pamäte. Obľúbený kurz cvičenia pamäte sa bude konať každý druhý utorok. Čas ostáva nezmenený a to od 11.30 do 12.30 hod. Prvý krát sa na kurze pamäte stretneme vo februári, utorok 10.2.2026. Počet ľudí je na tomto kurze obmedzený na 20 osôb, preto neváhajte a prihláste sa telefonicky na číslo 02/ 40 20 72 17 čo najskôr.

Pes v meste: Prečo je to skvelé... a prečo to nie je zadarmo

Pes v meste nie je len štvornohý spoločník, ale aj každodenný dôkaz toho, že aj v betónovom prostredí si ľudia hľadajú cestu k prírode, pohybu a vzťahom. Pre mnohých je pes priateľom, motiváciou ísť von, spôsobom, ako sa zoznámiť so susedmi či spomaliť v rýchлом mestskom tempe.

Samosprávy tento trend čoraz viac podporujú – budujú výbehy, inštalujú koše na exkrementy, stojany s vreckami či vytvárajú priestory, kde sú psy vítané. Menej sa však hovorí o tom, že „psie mesto“ nie je len otázkou dobrej vôle a empatie, ale aj významných nákladov. Údržba verejných priestranstiev, čistenie chodníkov, starostlivosť o zeleň či riešenie konfliktov stoja obce nemalé peniaze. A práve tu sa začína dôležitá diskusia o zodpovednosti – nielen samosprávy, ale aj nás, majiteľov psov. Napríklad Podunajské Biskupice vlani vyzbierali na dani za psa 30 025 eur od 1 438 majiteľov prihlásených psov. Aj z týchto financií mestská časť zabezpečuje vrecká na exkrementy, ktoré aj tento rok rozdá majiteľom psíkov, koše na exkrementy, ich pravidelné vynášanie, čistenie verejných priestranstiev, či opravy výbehov, ak sú potrebné. A to ešte nerátame ľudskú pracovnú silu! Ak by sa všetko premietlo do dane, psíčkari by platili minimálne 70 eur. Ale aj tento rok zostáva samospráva pri nižších cenách.

DAŇ ZA PSA

Nastúpil rok 2026 a s ním aj povinnosť úhrady dane za psa. Množstvo majiteľov psov nemá vedomosť, alebo zabudne aké sú jeho povinnosti. Preto ich pripomínáme aj v našich novinách.

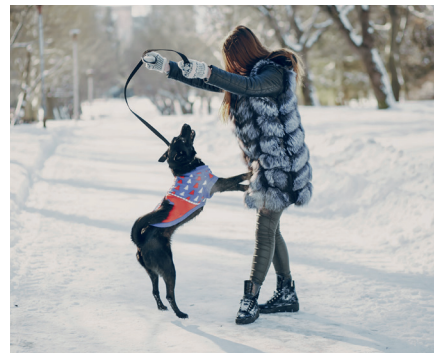
V zmysle platnej legislatívy každý

pes držaný nepretržite viac ako 90 dní na území SR podlieha evidencii psov. Držiteľ psa je povinný prihlásiť psa do evidencie v mestskej časti, v lehote 30 dní od uplynutia posledného dňa lehoty uvedenej v prvej vete. A to v tej mestskej časti, kde sa prevažnú časť roka nachádza. Platí to aj v prípade, že sa obyvateľ so svojím psom presťahuje do Podunajských Biskupíc. V pôvodnej obci je potrebné psa odhlásiť a v Podunajských Biskupiciach prihlásiť.

V skratke, tam kde pes žije väčšinu času, tam musí byť evidovaný a uhradená za neho daň. Od 1.1.2026 je sadzba dane na kalendárny rok za každého psa:

- 40 eur za jedného psa chovaného v bytoch a nebytových priestoroch bytových domov a polyfunkčných objektov, ktorého vlastníkom alebo držiteľom je fyzická osoba,
- 20 eur za jedného psa chovaného v rodinných domoch, rekreačných a záhradkárskych chatách, záhradách, domčekoch na individuálnu rekreáciu a podobne, ktorého vlastníkom alebo držiteľom je fyzická osoba,
- 70 eur za jedného psa, ktorého vlastníkom alebo držiteľom je právnická osoba.

V prípade, že tak majiteľ psa neurobí, dopúšťa sa priestupku, za ktorý mu môže byť uložená pokuta do výšky



165 eur.

Na miestny úrad je tiež potrebné hlásiť každú zmenu, napr. úhyn psa, stratu psa, skutočnosť, že pes pohryzol človeka bez toho, aby bol sám napadnutý alebo vyprovokovaný, ak sa nepoužil v nutnej obrane alebo v krajnej núdzi.

Ďalšou povinnosťou majiteľa psa, alebo toho kto psa vedie, je odstraňovanie exkrementov z verejného priestranstva vhodným obalom, ktorý môže vhodiť do nádoby na psie exkrementy, alebo do nádoby na komunálny odpad. Mestská časť poskytuje bezplatne vrecká na psie exkrementy v počte 400 ks každému majiteľovi psa. Podmienkou je uhradená daň za svojho psa.

Vrecká je možné vyzdvihnúť si na Oddelení životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva, Žiacka 2, Bratislava v čase úradných hodín.

Text: (red)

Kus Portugalska v Podunajských Biskupiciach



Ako chutí Portugalsko? A ako sa tam zabávajú? Čím je pre nás obohatujúce? Tak to sa koncom roka dozvedeli návštevníci podujatia, ktoré zorganizovalo Portugalské občianske združenie v spolupráci s Portugalskou ambasádou tu u nás v Podunajských Biskupiciach.

Svojou účasťou ho poctila aj portugalská veľvyslankyňa na Slovensku Maria João Lopes Cardoso, jej zástupca Luís Quartin Graça, major Manuel Viana a portugalskí vojaci NATO, ktorí

boli prevelení k nám a momentálne pôsobia v Lešti.

Konalo sa v bare Modesto, ktorého cieľom je šíriť povedomie o Portugalsku, portugalskej kultúre, tradíciách, histórii. Ich podujatia (degustácie, ktoré sú väčšinou sprevádzané vystúpeniami s tradičným portugalským tancom fado) propagujú tradičnú portugalskú hudbu, jedlo a tance. Majitelia baru chcú u nás budovať medzinárodné vzťahy a zbližovať ľudí rôznych kultúr.

Text: (es)

Foto: bar Modesto

Modesto

BAR PORTUGUÊS

PORTUGALSKÝ BAR

PRINÁŠAME VÁM PRÉMIOVÚ KVALITU
PORTSKÝCH A PORTUGALSKÝCH VÍN,
RUMOV, GINOV, ČOKOLÁD, ČAJOV
A ĎALŠÍCH PRODUKTOV.

KVETINÁRSKA 6, BRATISLAVA
PODUNAJSKÉ BISKUPICE

NAVŠTÍVTE NÁS
Otváracie hodiny:
Štv, Pia, Sob:
17:00 - 22:00

f modestobarsk

ig modesto_bar_sk

www.modestobar.sk



slovarť



Fascinujúca cesta k prameňom našej kultúrnej pamäti

Slovanská mytológia je plná bytostí, ktoré sa často vyskytujú aj v našich rozprávkach, povestiach či populárnej kultúre – od rusaliiek cez prefíkaných škriatkov až po obávanú babu Jagu v domčeku na kuračích nôžkach. Kniha *Slovanské mýty*, ktorú spoločne napísali historik umenia **Noah Charney** a klasická filologička a antropologička **Svetlana Slapšak**, pozýva čitateľov na objavnú púť k ich skutočným koreňom.

Text: (red)

SÚŤAŽ O KNIŽNÉ PUBLIKÁCIE

Naposledy sme sa pýtali, ktorá rozhlasová stanica vysiela *Pálenicu* Borisa Filana. Správne napísala aj **Janka Raganová**, že je to Rádio Slovensko. Získava od nás knižku. Dnes sa pýtame, ako sa volal najvyšší slovanský boh?

Píšte mailom na biskupicke.noviny@mupb.sk alebo osobne do schránky Biskupické noviny vo vestibule MiÚ na Trojičnom nám.

**HLADÁTE SPOĽAHLIVÉHO
REALITNÉHO
PARTNERA?**

Už dlhé roky pomáhame klientom pri **predaji a prenájme nehnuteľností**, ponúkame kompletne služby v oblasti **realitného poradenstva bez skrytých poplatkov**.

- dlhoročná prax v realitnom sektore
- profesionálny prístup a individuálne riešenia
- ocenenia pre dedičské konania a znalecké posudky
- záruka odbornosti, skúsenosti a spokojnosti

Zavolajte ešte dnes a získajte konzultáciu **ZDARMA!** ☎ +421 918 468 147

CB real S.r.o. Ing. Vladislav Peniaško
cbreal@cbreal.sk

PILATES

- Pre zdravý chrbát
- Pevné telo
- Viac energie

Cvičíme prezenčne aj online
Orenburská 50
☎ 0902 267 662

Spomíname



Pripomíname si 15. výročie úmrtie Jozefa Daniela. „Očiam si odišiel v srdciach si zostal navždy.“

S láskou spomína manželka s rodinou.

Spomíname



„Žiarila z neho láska a dobrota, bude nám chýbať do konca života. Aj keď už nie je medzi nami, v našich srdciach žije stále s nami.“

3. februára uplynulo 5 rokov odkedy nás opustil milovaný manžel, otec a starý otec Gejza Aranyosi vo veku 68 rokov.

S láskou na neho spomínajú manželka Eva, dcéra Monika, vnuci Miško, Lukáško a ostatná rodina.

Spomíname

„Nezabúdame, spomíname.“

Dňa 8.2. uplynie 20 rokov, čo nás navždy opustila naša mama Mária Hertelová a 22.2. uplynie 33 rokov, čo nás opustil náš otec Michal Hertel. Odišli navždy. Kto ste ich poznali, spomínajte s nami.

Spomínajú dcéry, syn a ostatná rodina.



AKCIA SUPER

FEBRUÁR

Podpora imunity

Prevezmite kontrolu nad vašim zdravím a podporte svoju imunitu v zime. Jamieson C, D, Zinok a Lysin z najčistejších prírodných zdrojov pre zabezpečenie maximálnej účinnosti výživových doplnkov.






-10%

Jamieson pre vaše zdravie výživové doplnky

Máte elektronický recept? Chcete si vybrať lieky v mieste vášho bydliska?

tradičná

Lekáreň

ZELENÁ FARMÁCIA

Uzbecká 20 • Po-Pi 8⁰⁰-18⁰⁰ • So 8⁰⁰-12⁰⁰

0918 901 090 • 02 45 245 135

microlife

Partner pre ľudí. Pre život.



-15%

-20%

+ poradenstvo, úsmev navyše

parkovanie pri lekárni zdarma!

Bezkontaktný 3 sek. infra teplomer NC 400 delfin 36.2°C 37.6°C

BP B1 STANDARD automatický tlakomer na rameno s detekciou nepravidelného srdcového rytmu (IHB), USB a batériové napájanie

Vyberme spolu biskupický Dobročin roka 2025

Podunajské Biskupice po roku opäť hľadajú škôlkarsky a školácky dobrý čin roka. Už prvý ročník potvrdil, že o krásne gesta láskavosti, solidarity či veľké činy empatického správania sa k spolužiakom a svojmu okoliu nie je v našich materských a základných školách núdza.

O tom, ktorý zo 16 nominovaných detských príbehov z našich 4 základných a 8 materských škôl sa stane DOBROČINOM ROKA 2025, rozhodnete práve vy – Biskupičania a Biskupičanky.

Hlasovať (máte 3 hlasy, po jednom pre každú kategóriu) môžete až do konca januára 2026, stačí si kliknúť na: <https://www.munipolis.sk/app/anketa/dobrocin-roka-2025>.

Odkazy na online anketu nájdete aj na našej stránke www.biskupice.sk či na facebookovom profile Podunajské Biskupice – oficiálna stránka mestskej časti.

ĎAKUJEME za vaše hlasy a podporu biskupických detí, ktoré robia svet lepším miestom.

Text: (red)

DOBROČIN

ROKA

2025





	doruč	mrznúť, po anglicky	vtáčia chrípka	SARS, YSTAD, FREEZE	práci pro- striedok	mesto v Chor- vátsku	diabetická ketoaci- dóza (skr.)	značka ruténia	domáce meno Eleny	chodí, po ma- ďarsky	poob- šívaj	zobral si (básn.)		zmätkári	hmyz podobný včele
Detský folk. sú- bor (skr.)				patriaci Ondrejovi									pondelok (skr.)		
modlit- ba, po latinsky				2 streda (skr.)									znižený tón A 1 + 1		
osoba, po ta- liansky								dcéra kráľa Minosa							
nedo- platok (hovor.)					Tajnička 1/2026: Ktorý svätec je patrónom kosto- la v Podunajských Biskupiciach? Zistíte v tajničke. No a odpoveď z minulej tajničky bola: Nazvali ho Lužný most. Vedel to aj Kristián Šimko , ktorý od nás získava kávu a čaj. Vylúštenú krížovku nám opäť posielajte mailom na biskupicke.noviny@mupb.sk alebo osobne do schránky Biskupické noviny vo vestibule MiÚ na Tro- jičnom nám.						56 v starom Ríme				porýľoval (kraj.)
armádny zbor (skr.)			závod v Ra- kovníku	nechá sa pre- svedčiť							časť obleku				
ozaj, veruže											erna	schodok	plošná miera mesto vo Švédsku		
	domáce meno L'udovíta	akadé- mia vied koniec modlitby									3 značka hektára				
jazero, po an- glicky					Európsky menový systém	technická správa komuni- kácie	JÁR, LAKE, OTI, NIN	krk, šija, tylo	konžská rieka	likvidoval požiar tylo, po česky					
detská postava Amora							volič (zastar.) MPZ Vatikánu							podni- kové ria- diteľstvo	egyptský boh Slnka
1											kapor v Če- chách				
osobné zámeno (žen.)				pokazil (hovor.)							sliezka rieka				

PODUNAJSKÉ BISKUPICE

PÝTAJTE SA

PRIMÁTORA

so starostom Romanom Lamošom

**KDE VŠADE BUDE
V PODUNAJSKÝCH
BISKUPICIACH
NOVÉ OSVETLENIE?**

**AKO TO BUDE
S PARKOVANÍM?**

**ČO SA TO DEJE
ZA POŠTOU
NA UZBECKEJ?**

Pondelok 23. februára, 18:00 – 20:00
DK Vetvár, Biskupická 15





Otvorili sme pre vás v Bratislave v Podunajskej bráne!

**Sme tu pre Vás
od 14. januára**



Nájdete nás na ulici Ametystová.



Scandinavian Sleeping & Living